
ИСТОРИЯ ФОРМУЛ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

УДК 168.522

DOI 10.31249/hoc/2019.04.06

Константин Душенко®

ОТ ВАРВАРСТВА К УПАДКУ, МИНУЯ ЦИВИЛИЗАЦИЮ

*Институт научной информации по общественным наукам РАН,
Москва, Россия*

Аннотация. Исследуются происхождение и бытование в культуре двух родственных сентенций: «Америка перешла от варварства к упадку, минуя цивилизацию» и «Русские сгнили, не успев созреть». Обе они восходят к французской литературе эпохи Просвещения.

Ключевые слова: Америка; Россия; цивилизация; варварство; вестернизация; Вольтер; Д. Дидро; Екатерина II; Ж. Клемансо; Ш.Л. Лезюр; Г.Т. Рейналь; О. Уайльд.

Konstantin Dushenko

From Barbarism to Decadence Without Civilization In Between

*Institute of Scientific Information in Social Sciences
of the Russian Academy of Sciences*

Abstract. The article examines the origin and existence in culture of two related sayings: «America passed from barbarism to decadence without civilization in between» and «The Russians are rotten before they are ripe». Both of them go back to French literature of the Enlightenment.

Keywords: America; Russia; civilization; barbarism; westernization; Voltaire; D. Diderot; Catherine II; J. Clemenceau; Ch.-L. Lesur; G.T. Raynal; O. Wilde.

Понятие «цивилизации» как стадии развития, сменяющей «варварство», ввел в 1757 г. французский экономист-физиократ Виктор де Мирабо (отец Оноре Мирабо) в трактате «Друг людей, или Трактат о народонаселении». Здесь же говорилось о «естественном круге [движения] от варварства к упадку (*ladécadence*) через цивилизацию и богатство» («Друг людей», ч. II, гл. 8) [17, p. 176].

Формула «от варварства к упадку, минуя цивилизацию» появилась позднее, в XIX в. Самый ранний известный ее пример – высказывание французского историка Ипполита Ру-Феррана о России: «Он [Петр I] заставил свою страну перейти от варварства сразу к упадку (*sans transition de la barbarie à la décadence*), от детства к дряхлости. Цивилизация – превосходная цель, но она требует мудрой медлительности» («История прогресса цивилизации в Европе», т. 6 (1841), гл. 3) [11, p. 72; указано в работе: 19].

С XX в. эту формулу обычно применяют к Америке, хотя ранний пример ее использования в англоязычной печати относился опять же к России. В 1926 г. английский критик Джеймс Эйгат в рецензии на постановку пьесы Леонида Андреева «Екатерина Ивановна» писал: «...Россия <...> осталась вне границ Римской империи и потому перешла от варварства к упадку (*from barbarism to decadence*), минуя цивилизацию <...>» («Опять эти русские», в газ. «*Sunday Times*» от 4 апреля 1926 г.) [цит. по: 19].

23 июня 1932 г. в газете «*Hartford Courant*» (Коннектикут) появилось письмо супругов из Англии, адресованное паре американских супругов. Здесь говорилось: «Все мы готовы любить ваших земляков, когда встречаемся с ними лично; но, когда изо дня в день читаешь о ваших похищениях и убийствах в защиту семейной чести, о рэжете, бутлегерстве и взяточничестве, то видишь искаженную картину, которая побуждает смеяться вместе с циником, сказавшим, что от варварства вы шагнули прямо к упадку» [цит. по: там же].

Вскоре, 16 июля, газета «*Washington Post*» процитировала статью парижской газеты «*La Liberté*» с критикой высказываний президента США Герберта Гувера:

«Каким образом правительство, которое повинуетя гангстерам, которое беспомощно капитулирует перед ворами и убийцами младенцев, осмеливается приписывать себе настолько высокий моральный авторитет, чтобы диктовать свою волю Европе и Франции?»

Американцы – единственная раса, которая перешла от варварства прямо к упадку, минуя цивилизацию» [цит. по: 19].

В последующие годы это изречение неоднократно цитировалось в США – иногда с осуждением, иногда с одобрением. В книге Генри Стюарта Макки «Выродившаяся демократия» (1933) оно приведено со ссылкой на «одного блестящего французского журналиста»: «Америка, кажется, единственная великая нация, перешедшая от стадии варварства прямо к стадии упадка, минуя обычную промежуточную стадию цивилизации» [16, р. 62].

В «Автобиографии» знаменитого архитектора Фрэнка Ллойда Райта (1943) появилась еще одна версия: «Один остроумный француз сказал о нас: “Соединенные Штаты Америки – единственная нация, стремительно шагнувшая от варварства к вырождению [degeneracy], минуя стадию культуры”» [15, р. 395]. Сам Ллойд Райт не без юмора оспаривал этот взгляд: «Я не верю, что мы – нация, <...> “перешедшая от варварства к вырождению, так и не познав цивилизации”. Мы слишком невежественны и юны, чтобы достичь в чем бы то ни было высокого уровня вырождения» [15, р. 332].

Два года спустя, в 1945 г., нью-йоркский еженедельник «Saturday Review of Literature» опубликовал сатирическое эссе датского карикатуриста Ханса Бендикса «Счастливого Рождества, Америка!» Здесь говорилось: «...Когда я решил ехать в Америку, моя тетя принялась меня отговаривать. “Я бы осталась без последней рубашки, – настаивала она, – в стране, где процветает пьянство, азартные игры, супружеская неверность и бандитизм”. <...> Она напомнила мне слова Клемансо: “Америка – единственная нация в истории, которая чудодейственным образом перешла от варварства прямо к вырождению, минуя обычный период цивилизации”» [цит. по: 19]. В таком виде эта фраза попала в англоязычные словари цитат как изречение Жоржа Клемансо.

Во Франции ее процитировал Клод Леви-Стросс в 1955 г.: «Насмешливый ум определил Америку как страну, которая перешла от варварства к упадку, так и не познав цивилизации. С еще большим основанием можно применить эту формулу к городам Нового Света: они идут от юности к дряхлости, не останавливаясь на стадии зрелости

(de la fraîcheur à la decrepitude sans s'arrêter à l'ancienneté)» («Печальные тропики», гл. XI: «Сан-Паулу») [15, р. 99]. (В неточном русском переводе: «...от святости к разрухе, незатронутые веками истории» [6, с. 115].)

В последнее время эта мысль во франкоязычной печати чаще всего приписывается Альберту Эйнштейну – разумеется, ошибочно.

В СССР эта сентенция использовалась для обличения американской политики и культуры: «Американское искусство, как выразился известный английский драматург Бернард Шоу, “перешло от варварства к декадентству, так и не познав цивилизации”. Генеральное направление американского кино, театра, телевидения, литературы – это воспевание культа насилия, разбоя и поножовщины» [4, с. 172]. «Безрассудство, воинственность новых хозяев Белого дома, действующих по законам джунглей, заставляют нас вспомнить слова Бернарда Шоу, сказавшего, что Соединенные Штаты – это единственная страна, которая перешла от варварства к упадку, минуя цивилизацию» [1].

В 2008 г. лондонская «Таймс» опубликовала подборку «Десять самых знаменитых цитат Оскара Уайльда»; под номером четвертым значилась приведенная выше фраза [19]. Уайльд не раз отзывался об американской культуре как о варварской, т.е. молодой и *пока еще* не облагороженной высшей европейской культурой. Но он был далек от мысли, что Америка клонится к упадку. «...Англичан гораздо больше интересует американское варварство, нежели американская цивилизация», – иронически замечает Уайльд в эссе «Американское нашествие» (1887) [24, р. 54].

Мысль о переходе от варварства к упадку, минуя цивилизацию, встречалась гораздо раньше, хотя и в другой форме. Мы имеем в виду афоризм «Русские сгнили, не успев созреть». Жермена де Сталь в книге «Десять лет изгнания» (опубл. посмертно в 1821 г.) писала: «Много восхваляли знаменитые слова Дидро: “Русские сгнили прежде, чем созрели (Les Russes sont pourris avant d'être mûrs)”. Я не знаю мнения более ошибочного» [10, с. 36]. Мемуары де Сталь сразу же были переведены на английский и немецкий языки, благодаря чему афоризм получил общеевропейскую известность.

Его источником была книга 19-томного труда Гийома Тома Рейналя «Философская и политическая история учреждений и торговли европейцев в обеих Индиях» (далее – «История обеих Индий») [8, с. 164; 9, с. 278]. Книга 19 появилась во II издании труда (т. 7, 1776) 142

[20]. В главе «Государство» рассматривалось государственное и общественное устройство различных стран, прежде всего европейских. Россия затрагивалась здесь вскользь, в одном ряду с Данией и Швецией. Гораздо больше внимания уделено ей в издании 1780 г.; здесь-то и появился афоризм о русских [21, р. 485].

Рейналь был не единственным автором этого огромного сочинения. Второй по размеру вклад принадлежал Дени Дидро, и прежде всего именно в III издании. (Перед смертью Рейналь готовил к печати «Историю обеих Индий» в авторском варианте, с изъятием фрагментов, написанных Дидро и Гольбахом, однако не успел завершить эту работу.)

Дидро, как известно, живо интересовался Россией, вел обширную переписку с Екатериной II и по ее приглашению посетил Петербург, где пробыл четыре месяца (1773–1774). Ок. 1775 г. он написал для «Истории двух Индий» замечания о России [11, с. 113]. В настоящее время можно считать несомненным, что новые фрагменты книги 29, посвященные России, принадлежали перу Дидро. В них много перекличек с достоверными высказываниями Дидро, а их автор явно знал Россию не понаслышке. Между тем Рейналь побывал в Петербурге уже после выхода в свет III издания «Истории обеих Индий». «Скрыв свое авторство, Дидро, благодетельствованный Екатериной II, мог быть до конца искренним в своем отношении к России и ее монархам» [8, с. 162].

Вопрос, который рассматривает здесь Дидро, – способна ли Россия пройти путь от варварства к цивилизации. Несколько упрощая, можно сказать, что «цивилизацией» просветители, начиная с Виктора Мирабо, именовали современную им западноевропейскую цивилизацию, а «варварством» – предшествующее ей состояние. Если же пользоваться современной терминологией, Дидро ставил вопрос о возможности вестернизации России.

Вольтер в этом отношении был оптимистом: «Вот мы и достигли века разума – от Петербурга до Кадиса», – писал он Д. Одиберу 9 марта 1770 г. [2, с. 346]. Между тем Дидро приводит множество доводов против этого мнения.

«Петр Великий, – пишет он, – тщетно искал в наиболее благоустроенных государствах Европы все виды искусств и ремесел, которые могли бы гуманизировать его народ. В течение пятидесяти лет ни один из этих зародышей жизни не смог пустить корни во льдах Рос-

сии» [21, р. 520]. Воля просвещенного монарха не всеильна.: «...Все исторические памятники свидетельствуют о том, что цивилизованность государств была в большей степени следствием обстоятельств, нежели мудрости государей» [21, р. 482].

В России эти обстоятельства крайне неблагоприятны. На первый план Дидро ставит географический и демографический фактор. Во время долгой зимы всякая деятельность почти замирает, а народ предается разврату и пьянству. «Можно ли привить добрые нравы вопреки такому климату? И возможно ли, чтобы варварский народ стал цивилизованным, не имея добрых нравов?» [ibid., р. 483].

Малая плотность населения, удаленность городов друг от друга, отсутствие дорог губительны для развития торговли и промышленности. Огромные размеры и неоднородность империи делают практически невозможным единое законодательство, а также контроль правительства (единственной действенной цивилизующей силы) за положением на местах. Народ невежествен, а священники, которые должны были бы его воспитывать, подвержены тем же порокам, что и паства.

Общество «разделено на два класса – господ и рабов; как примирить столь противоположные интересы? Тираны [т.е. помещики] никогда добровольно не согласятся на уничтожение рабства. <...> Но даже если это препятствие было бы устранено, каким образом могут возвыситься от отупляющего рабского состояния к чувствам и достоинству свободного человека люди, которым эти чувства совершенно чужды и которые, будучи освобождены от цепей, выказывают беспомощность или свирепость?». Положение могло бы исправить создание «третьего сословия», но как это сделать? И даже если бы средства нашлись, «сколько столетий потребуется, чтобы это принесло ощутимые результаты!» [ibid., р. 483–484].

«Таковы, – заключает Дидро, – трудности, которые <...> препятствуют превращению Российской империи в цивилизованное государство. Если Екатерине II удастся их преодолеть, мы отыщем самые лучшие похвалы ее смелости и ее гению – или же самые убедительные оправдания, если этот великий замысел потерпит неудачу» [ibid., р. 487].

Как видим, даже при благоприятных условиях переход России от варварства к цивилизации потребует, по мысли Дидро, целых столетий, а единственное (пока что) благоприятное условие такого перехода – просвещенная государыня.

С.А. Мезин, уделивший много внимания этому фрагменту «Истории обеих Индий», цитирует афоризм Дидро неточно: «Россия сгнила прежде, чем достигла зрелости» [8, с. 164]. Однако в оригинале речь идет не о России, а о «русском человеке», причем в весьма специфическом контексте: «Они [русские] считают себя самым разумным народом на свете, и в этом глупом тщеславии их утверждают те из них, кто побывал в остальной части Европы. Эти путешественники <...> обогащают ее [свою родину] только пороками, которыми они обзавелись в странах, куда их привел случай. Так, один чужеземный наблюдатель, объездивший большую часть империи, сказал, *что русский человек сгнил, не успев созреть* (le Russe soit pourri avant d'avoir été mûr)» [21, р. 485]. Здесь говорится не столько о русских вообще, сколько о тонком слое европеизированного дворянства, которому «плоды просвещения» не пошли на пользу. Прочий народ, при всем его невежестве и пороках, цивилизацией не затронут вовсе и остается на первоначальной ступени варварства.

В 1899 г. Морис Турнё опубликовал запись беседы с Дидро после его возвращения из Петербурга, сделанную французским литератором Ж.-Б.-А. Сюаром (1733–1817). Согласно Сюару, Дидро говорил с Екатериной с поразительной откровенностью. Так, в ответ на ее вопрос он сказал, что в Париже многие считают ее виновницей убийства Петра III. В другой раз он заметил: «Нет ничего опаснее, чем справедливый, твердый и просвещенный деспот. Еще большее несчастье, если его сменяет другой, обладающий теми же качествами; но если появляется третий, всякая надежда для народа потеряна». «Знаете ли вы, что говорите это деспоту?», – спросила Екатерина. «Да, сударыня, деспоту справедливому, твердому и просвещенному» [23, р. 681].

Наконец, пишет Сюар, «он очень серьезно отрицал, будто бы произнес приписываемые ему слова, “что русские – это плод, который сгнил прежде, чем созрел (un fruit pourri avant d'être mûr)”. И он прав, отрицая это; даже если он произнес эти слова, ему подобает так утверждать» [ibid., р. 682].

Отсюда, казалось бы, следует, что афоризм Дидро к 1774 г. был уже хорошо известен, т.е. распространялся изустно до публикации III издания «Истории обеих Индий» и даже до непосредственного знакомства Дидро с Россией. Однако ни происхождение, ни датировка записи Сюара нам неизвестны; публикатор (М. Турнё) ничего об этом не сообщает. Поэтому нельзя исключить, что запись была сделана не

по свежим следам, а многие годы спустя. Во французской мемуаристике XIX в. форма дневника нередко представляет собой лишь имитацию. Сюар умер в 1817 г., когда фраза была уже на слуху, и если беседа с Дидро была записана им на склоне лет, то он вполне мог допустить анахронизм подобного рода.

Интерес к афоризму Дидро заметно возрос в наполеоновскую эпоху, когда Россия оказалась главным соперником Франции в континентальной Европе. Справедливость этого афоризма оспорил Шарль Фурье в посмертно опубликованном наброске «Политика и торговля» (1803). В отличие от г-жи де Сталь, Фурье отрицал лишь «гнилость» России, но не ее варварство: «Теперь вам, европейцам, могут сказать: ваше золото станет добычей тех, у кого есть булат. Россия, которую близорукие философы описывают вам как плод, который сгнил, не успев созреть, напротив, представляет собой энергично сформированный орган ведения внешней войны; она заимствовала у цивилизации только две вещи, которые могли бы укрепить ее армии: современную тактику и христианский фанатизм. Защитой ей служат пороки и заботность ее народа» [13, p. 234].

Ко всему русскому народу без каких-либо оговорок применил афоризм Дидро писатель и публицист Шарль Луи Лезюр. В 1812 г. Лезюр, в то время сотрудник Министерства иностранных дел, опубликовал книгу «Развитие русского могущества». Здесь говорилось:

«Русский народ не извлек никакой пользы ни из своих несчастий, ни из своих успехов, ни из своих смут, ни из своих завоеваний; <...> грубость дикаря сочетается у него с пороками испорченного человека. Быть может, поэтому положение и характер русского народа ныне хуже, чем оно было в состоянии первоначального варварства. Внимательно изучая его историю, можно безусловно применить к нему слова Тацита о ситонах (которые, возможно, были по преимуществу русским племенем): *Non modo a libertate, sed et a servitute degenerant* [Вырождаются не только от свободы, но и от рабства, *лат.*]» [14, p. 457–458]. (Это сокращенная цитата из трактата Тацита «О происхождении германцев...», 45.) Далее следовала сноска: «...Русский народ, согласно избитому сравнению, уже был гнилым плодом, прежде чем достиг зрелости (*un fruit pourri avant d'être arrivé à sa maturité*)» [ibid., p. 458].

Пропагандистское назначение книги Лезюра очевидно; ее цель – идеологическое обоснование Русского похода Наполеона: «Если эта

держава опасна для Европы, то не столько из-за громадности ее территории и возможного роста ее населения, сколько из-за единственного в своем роде сочетания европейских форм правления с неизбывным варварством ее народа» [14, р. 458].

Совершенно другого мнения держался немец Христиан Мюллер, автор апологетической книги о России «С.-Петербург: К истории нашего времени» (1813; французский перевод вышел в 1814 г. под загл. «Картина Петербурга»). Фразу «Русские сгнили прежде, чем созрели» он назвал «достойной сожаления ошибкой Вольтера» [18, р. 65].

Один из наиболее значимых случаев цитирования этого афоризма – книга Астольфа де Кюстина «Россия в 1839 году» (1843). «Здесь, – пишет Кюстин, – очень легко обмануться видимостью цивилизации. Находясь при дворе, вы можете почитать себя попавшим в страну, развитую в культурном, экономическом и политическом отношении, но, вспомнив о взаимоотношениях различных сословий в этой стране, увидев, до какой степени эти сословия немногочисленны, наконец, внимательно присмотревшись к нравам и поступкам, вы замечаете самое настоящее варварство, едва прикрытое возмутительной пышностью. <...> ...Я говорю: эти люди разучились жить как дикари, но не научились жить как существа цивилизованные, и вспоминаю страшную фразу Вольтера или Дидро, забытую французами: “Русские сгнили, не успев созреть”» [5, с. 138 (Письмо десятое)].

Афоризм Дидро был хорошо известен в России. 18 марта 1821 г. князь Петр Вяземский записывает в своем дневнике: «...Какая надежда есть, чтобы народ созрел для свободы под руководством деспотизма совершенно ей противуродного? Прошу покорно, России созреть для конституции под солнцем Аракчеевых, Гурьевых и прочих! Если бы ждать по-вашему поры зрелости, то в самом деле пришлось бы России оправдать слово, сказанное о ней Дидеротом: “C’est un fruit pourri, avant que d’être mûr (Это плод, сгнивший до того, как созрел)”» [3, с. 63].

Каждый знает строки из стихотворения Лермонтова «Дума» («Печально я гляжу на наше поколение!...»), написанного в 1838 г.:

Богаты мы, едва из колыбели,
Ошибками отцов и поздним их умом. <...>
.....
Так тощий плод, до времени созрелый,

Ни вкуса нашего не радуя, ни глаз,
Висит между цветов, пришлец осиротелый,
И час их красоты – его паденья час!

В комментариях к собранию сочинений Лермонтова справедливо указывается, что образ «до времени созревшего плода», вероятно, восходит к изречению Дидро, так же как и более раннее высказывание Пушкина: «Зрелости нет у нас на севере, мы или сохнем, или гнием» (письмо к П.А. Вяземскому от второй половины сентября 1825 г.) [7, с. 624].

В 1866 г., после покушения Дм. Каракозова на Александра II, Герцен в «Колоколе» резко осудил «общество, превратившееся в полицию»:

«Несчастный народ, в котором могла зародиться и назреть такая среда, наглая и уродская, которая безнаказанно учит палачей, рукоплещет им и натравливает их!

“Мы еще не созрели”, – говорил кто-то в Петербурге, и все сердились на него, “а уж сгнили, – прибавим мы, – страшно сгнили!” [3 а, с. 85].

(«Мы еще не созрели» – ходячая фраза эпохи Великих реформ. Ее источником было высказывание ученого-слависта В.И. Ламанского: «Мы еще не созрели для публичного обсуждения важных общественных вопросов». Этими словами в декабре 1859 г. Ламанский закрыл публичный диспут в петербургском Пассаже.)

Выше было показано, что формула «от варварства к упадку, минуя цивилизацию», применялась к Америке и (реже) к России. Метафора Дидро также применялась не только к России, но и к Америке. В 1831 г. лондонский журнал «New Monthly Magazine» опубликовал письмо анонимного читателя из США. Автор сетовал на превратные представления европейцев «о простоте молодой республиканской нации». Иностранец «находит мошенников в тюрьме и проституток на улицах, <...> пожимает плечами и восклицает вместе с моим французским другом <...>: “Вот народ, который сгнил прежде, чем созрел!”» [12, р. 297]. Ссылка на «французского друга» здесь весьма показательна.

Гораздо более известно высказывание американского писателя Генри Джеймса, в котором сконтаминированы обе рассмотренные выше сентенции: «...Явление <...> беспрецедентное, единственное в

истории человечества, когда нация достигает конечной стадии эволюции, минуя промежуточную; иными словами, когда плод переходит от незрелости к гниению, минуя стадию благодатной (и красочной) спелости. У американцев и в самом деле незрелость и гнилость тождественны и одновременны» («Связка писем» (1879), VIII) [цит. по: 19]. «Связка писем», в сущности, представляет собой серию сатирических очерков об иностранцах в Париже, а приведенные выше слова – цитата из письма ученого немца.

Наконец, Лев Толстой в беседе с американским журналистом Джеймсом Крилменом (1903) говорил (предвосхищая критику американской цивилизации в советской печати): «Америка утратила свою молодость, у нее седеют волосы, выпадают зубы, наступает старческое одряхление. Вольтер сказал, что Франция загнила прежде, чем созрела, но что же тогда следует сказать о стране, чьи идеалы не пережили и одного поколения людей? Ваши Эмерсоны, Гаррисоны и Уитьеры канули в прошлое. Ваша страна плодит одних только толстосумов» [4 а, с. 235].

Список литературы

1. *Ариас А.Н.* [Письмо в редакцию] // Новое время. – М., 1981. – № 18. – С. 4.
2. *Вольтер.* Бог и люди. – М., 1961. – Т. 2. – С. 346.
3. *Вяземский П.А.* Записные книжки (1813–1848). – М.: АН СССР, 1963. – 567 с.
- 3 а. *Герцен А.И.* Из Петербурга // *Герцен А.И.* Собр. соч.: в 30 т. – М.: АН СССР, 1960. – Т. 19. – С. 84–88.
4. *Карев Н.* Династия штыка и доллара // Москва. – 1968. – № 9. – С. 160–175.
- 4 а. *Крилмен Д.* Интервью с Толстым / пер. с англ. В. Воронина // Иностранная литература. – М., 1978. – № 8. – С. 231–236. – Пер. по изд.: New York World, 1903. – 9 aug.
5. *Кюстин А. де.* Россия в 1839 году. – Изд. 3-е, испр. и доп. – СПб.: Крига, 2008. – 704 с.
6. *Леви-Стросс К.* Печальные тропики / пер. Г.Е. Сергеева. – М.: Аст; Львов: Инициатива, 1999. – 576 с.
7. *Лермонтов М.Ю.* Собр. соч.: в 4 т. – СПб.: Пушкинский Дом, 2014. – Т. 1. – 774 с.
8. *Мезин С.А.* Взгляд из Европы: французские авторы XVIII века о Петре I. – Саратов: СГУ, 2003. – 214 с.
9. *Мильчина В.А., Ошоват А.Л.* Комментарий к книге Астольфа де Кюстина «Россия в 1839 году». – СПб.: Крига, 2008. – 368 с.
10. Россия первой половины XIX в. глазами иностранцев: Сб. – Л.: Лениздат, 1991. – 717 с.

11. *Старобинский Ж.* Поэзия и знание: История литературы и культуры. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – Т. 1. – 496 с.
12. *Amerika // The New Monthly Magazine and Literary Journal.* – London, 1831. – Vol. 32, Part 2, N 80, October. – P. 297–311.
13. *Fourier Ch.* Publication de manuscrits. – Paris: Librairie Phalanstérienne, 1851. – Т. 1. – 352 p.
14. *Lesur Ch.-L.* Des progres de la puissance Russe depuis son origine jusqu'au commencement du XIX siecle. – Paris: Fantin, 1812. – 514 p.
15. *Lévi-Strauss C.* Tristes tropiques [Электронный ресурс]. – 494 с. – Mode of access: <https://docplayer.fr/86282032-Claude-levi-strauss-tristes-tropiques.html> (Дата обращения: 9.06.2019.)
- 15 a. *Lloyd Wright F.* An autobiography. – New York: Duell, Sloan and Pearce, 1943. – 579 p.
16. *McKee H.S.* Degenerate Democracy. – New York: Crowell, 1933. – 143 p.
17. *Mirabeau V.-R. de.* L'ami des hommes, ou Traité de la population. – Avignon: [Без указания издателя], 1757. – 2 nd part. – 216 p. – Датировка на титуле «1756» неверна.
18. *Müller Ch.* Tableau de Pétersbourg, ou Lettres sur la Russie, écrites en 1810, 1811 et 1812 / Traduites de l'allemand par C. Leger. – Paris: Treuttel et Wurtz; Mayence: Kupferberg, 1814. – 551 p. – Перевод книги: Müller Ch. St. Petersburg, ein Beytrag zur Geschichte unsrer Zeit, in Briefen aus den Jahren 1810, 1811 und 1812. – Mainz: Kupferberg, 1813. – 514 S.
19. *O'Toole G.* [псевд.]. America Is the Only Country That Went from Barbarism to Decadence Without Civilization In Between // Quote Investigator: Exploring the Origins of Quotations [Авторский сайт]. – Mode of access: <https://quoteinvestigator.com/2011/12/07/barbarism-decadence> (Дата обращения: 07.06.2019.)
20. *Raynal G.-T.* Histoire philosophique et politique des établissemens et du commerce des Européens dans les deux Indes. – La Hage: Libraires associés, 1776. – Т. 7. – 332 p.
21. *Raynal G.-T.* Histoire philosophique et politique des établissemens et du commerce des Européens dans les deux Indes. – Genève: Pellet, 1780. – Т. 10. – 538 p.
22. *Roux-Ferrand H.* Histoire des progrès de la civilisation en Europe depuis l'ère chrétienne jusqu'au XIXe siècle. – 2 ème éd. – Paris: Hachette, 1847. – Т. 6. – 420 p.
23. *Suard J.-B.* Propos de Diderot sur l'impératrice de Russie (fragment inédit) // Tourneux M. Diderot et Catherine II. – Paris: C. Lévy, 1899. – P. 678–682.
24. *Wilde O.* The Artist as Critic: Critical Writings. – Chicago: University of Chicago Press, 1982. – 446 p.

References

1. *Arias A.N.* [Pis'mo v redakciyu] // Novoe vremya. – М., 1981. – № 18. – С. 4.
2. *Vol'ter.* Bog i lyudi. – М., 1961. – Т. 2. – С. 346.
3. *Vyazemskij P.A.* Zapisnye knizhki (1813–1848). – М.: AN SSSR, 1963. – 567 s.
- 3 a. *Gercen A.I.* Iz Peterburga // *Gercen A.I.* Sobr. soch.: v 30 t. – М.: AN SSSR, 1960. – Т. 19. – С. 84–88.
4. *Karev N.* Dinastiya shtyka i dollara // Moskva. – 1968. – № 9. – С. 160–175.
- 4 a. *Krilmén D.* Interv'y u Tolstym / per. s angl. V. Voronina // Inostrannaya literatura. – М., 1978. – № 8. – С. 231–236. – Transl. by edition: New York World, 1903. – 9 aug.

5. *Custine A. de*. Rossiya v 1839 godu. – Izd. 3-e, ispr. idop. –SPb.: Kriga, 2008. – 704 s.
6. *Lévi-Strauss C.* Pechal'nye tropiki / Per. G.E. Sergeeva. – M.: Ast; L'vov: Iniciativa, 1999. – 576 s.
7. *Lermontov M. Yu.* Sobr. soch.: v 4 t. –SPb.: Pushkinskij dom, 2014. – T. 1. – 774 s.
8. *Mezin S.A.* Vzgl'yad iz Evropy: francuzskie avtory XVIII veka o Petre I. – Saratov: SGU, 2003. – 214 s.
9. *Mil'china V.A., Ospovat A.L.* Kommentarij k knige Astol'fa de Kyustina «Rossiya v 1839 godu». – SPb.: Kriga, 2008. – 368 s.
10. Rossiya pervoj poloviny XIX v. glazami inostrancev: Sb. – L.: Lenizdat, 1991. – 717 s.
11. *Starobinski J.* Poeziya i znanie: Istoriya literatury i kul'tury. – M.: Yazyki slavyanskoj kul'tury, 2002. – T. 1. – 496 s.
12. Amerika // The New Monthly Magazine and Literary Journal, 1831. – Vol. 32. – Part 2. – N 80, October. – P. 297–311.
13. *Fourier Ch.* Publication de manuscrits. – Paris: Librairie Phalanstérienne, 1851. – T. 1. – 352 p.
14. *Lesur Ch.-L.* Des progres de la puissance Russe depuis son origine jusqu'au commencement du XIX siecle. – Paris: Fantin, 1812. – 514 p.
15. *Lévi-Strauss C.* Tristes tropiques. – 494 c. – Mode of access: <https://docplayer.fr/86282032-Claude-levi-strauss-tristes-tropiques.html>
- 15 a. *Lloyd Wright F.* An autobiography. – New York: Duell, Sloan and Pearce, 1943. – 579 p.
16. *McKee H.S.* Degenerate Democracy. –New York: Crowell, 1933. – 143 p.
17. *Mirabeau V.-R. de.* L'amî des hommes, ou Traité de la population. – Avignon, 1757. – 2 nd part. – 216 p.
18. *Müller Ch.* Tableau de Pétersbourg, ou Lettres sur la Russie, écrites en 1810, 1811 et 1812 / Traduites de l'allemand par C. Leger. – Paris: Treuttel et Wurtz; Mayence: Kupferberg, 1814. – 551 p. – Translation of the book: Müller Ch. St. Petersburg, ein Beytrag zur Geschichte unsrer Zeit, in Briefenaus den Jahren 1810, 1811 und 1812. – Mainz: Kupferberg, 1813. – 514 S.
19. *O'Toole G.* [псевд.]. America Is the Only Country That Went from Barbarism to Decadence Without Civilization In Between // Quote Investigator: Exploring the Origins of Quotations [Авторский сайт]. – Mode of access: <https://quoteinvestigator.com/2011/12/07/barbarism-decadence>
20. *Raynal G.-T.* Histoire philosophique et politique des établissemens et du commerce des Européens dans les deux Indes. – La Hage: Librairesassociés, 1776. – T. 7. – 332 p.
21. *Raynal G.-T.* Histoire philosophique et politique des établissemens et du commerce des Européens dans les deux Indes. – Genève: Pellet, 1780. – T. 10. – 538 p.
22. *Roux-Ferrand H.* Histoire des progrès de la civilisation Europe depuis l'ère chrétienne jusqu'au XIXe siècle. – Paris: Hachette, 1847. – 2 ème édition. – T. 6. – 420 p.
23. *Suard J.-B.* Propos de Diderot sur l'impératrice de Russie (fragment inédit) // Tourneux M. Diderot et Catherine II. – Paris: C. Lévy, 1899. – P. 678–682.
24. *Wilde O.* The Artist as Critic: Critical Writings. – Chicago: University of Chicago Press, 1982. – 446 p.